



Titre: Efficacité d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de la Faculté de Pédagogie section de Français.

Chercheuse: Dina Mosaad Hamed Gad Allah



**Université de Cité de Sadat
Faculté de Pédagogie
Département de Curricula et de Méthodologie**

Efficacité d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de la Faculté de Pédagogie section de Français

Recherche supplémentaire extraite de la thèse
Pour l'obtention du grade de Doctorat de philosophie en éducation
(Curricula et Méthodologie de FLE)

Préparée Par
Dina Mosaad Hamed Gad Allah
Maître assistante au Département de Curricula et de Méthodologie de FLE à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat

Sous la direction de

Prof . Dr. Mamdouh Mohammed Abdel-Mijeed
(Qu'Allah bénisse son âme)
Professeur de Curricula et de Méthodologie des Sciences
Et l'ex. Doyen de la Faculté de Pédagogie
Université de Cité de Sadat

Prof . Dr.Sabri Eid Gad
Professeur de Curricula et de Méthodologie de FLE
Faculté de Pédagogie
Université de Helwan

Dr. Marianna Milad Mikhaïl

Maître de conférences de Curricula et de Méthodologie de FLE
Faculté de Pédagogie, Université de Cité de Sadat

(2025)



Titre: Efficacité d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de la Faculté de Pédagogie section de Français.

**Chercheuse: Dina Mosaad
Hamed Gad Allah**



Extrait de la recherche

Cette recherche a visé à vérifier l'efficacité d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de de la compréhension orale auprès les étudiants de la Faculté de Pédagogie - Université de Cité de Sadat section de Français. Pour atteindre cet objectif, la chercheuse a élaboré les outils et les matériels de la recherche suivants: une grille des difficultés de la compréhension orale, un test de la compréhension orale, un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride et un guide pédagogique du programme proposé. La chercheuse a adopté deux méthodes: la méthode descriptive analytique et la méthode expérimentale. L'échantillon a compris (40) étudiants de la deuxième année section de français à la faculté de pédagogie Université de Cité de Sadat qui a été choisi comme un groupe expérimental qui a appris selon le programme proposé basé sur l'apprentissage hybride. Après la post- application du test, les résultats de cette recherche ont montré qu'il existe une efficacité d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de l'échantillon de la recherche.

Mots clés: L'apprentissage hybride - difficultés de de la compréhension orale.

***مستخلص البحث:**

استهدف هذا البحث التحقق من فاعلية برنامج مقترح قائم على التعلم المتمازج لعلاج بعض صعوبات الفهم الشفهي لدى طلبة كلية التربية – جامعة مدينة السادات شعبة اللغة الفرنسية. ولتحقيق هذا الهدف قامت الباحثة بإعداد أدوات ومواد البحث التالية: قائمة بصعوبات الفهم الشفهي، اختبار الفهم الشفهي، برنامج مقترح قائم على التعلم المتمازج، ودليل تدريسي للبرنامج المقترح. وقد تبنت الباحثة منهجين هما: المنهج الوصفي التحليلي، والمنهج التجريبي. وقد شملت العينة (٤٠) طالباً من طلاب الفرقة الثانية شعبة اللغة الفرنسية بكلية التربية جامعة مدينة السادات تم اختيارهم كمجموعة تجريبية وتعلموا وفق البرنامج المقترح القائم على التعلم المتمازج. بعد التطبيق البعدي للاختبار أظهرت النتائج وجود فاعلية لبرنامج مقترح قائم على التعلم المتمازج لعلاج بعض صعوبات الفهم الشفهي لدى الطلبة عينة البحث.

الكلمات المفتاحية: التعلم المدمج - صعوبات الفهم الشفهي.

Introduction:-

La langue est un outil nécessaire pour l'homme, elle lui donne la capacité de communiquer avec les autres et d'exprimer ses pensées, ses sentiments, ses rêves, et ses tendances, soit dans la forme orale ou dans la forme écrite, et elle l'aide également à connaître les civilisations d'autres peuples et leur développement et leur progrès dans les divers domaines de la vie. Par conséquent, nous devons accorder une grande importance à l'enseignement et à l'apprentissage des langues étrangères. La langue française, comme les autres langues étrangères, oblige ses apprenants à maîtriser et à perfectionner les quatre compétences langagières suivantes:- la compréhension orale, la compréhension écrite, l'expression orale et l'expression écrite.

L'objectif idéal de l'enseignement et de l'apprentissage des langues étrangères, notamment le français, est de bien communiquer. C'est pourquoi la compréhension orale vient en premier, suivie de l'expression orale, puis de la compréhension et de l'expression écrites.

Cependant, l'apprentissage de la langue française, nous constatons qu'il existe un ensemble de difficultés auxquelles rencontrent les apprenants de la langue française, qui conduisent à l'incapacité d'acquérir et de maîtriser la langue française.

En général, le terme "difficultés d'apprentissage" fait référence à une série de difficultés qui entravent le progrès académique lié à un ou tous les domaines suivants: l'attention, la mémoire, la conclusion, la coordination, la communication, la lecture, l'écriture, l'orthographe, le calcul, les compétences sociales et la maturité affective. Et qui souffrent de difficultés d'apprentissage qu'ils ont le niveau d'intelligence moyenne ou supérieure à la moyenne, mais le niveau de performance scolaire est moins. **(Goupil, G. 2005: 33)**

Lorsque les apprenants apprennent la langue française, nous constatons qu'ils souffrent de certaines difficultés, telles que les difficultés de la compréhension orale ,les difficultés de l'expression orale, les difficultés de la compréhension écrite et les difficultés de l'expression écrite. Dans cette recherche, nous parlons de difficultés de la compréhension orale.

La compréhension orale est une compétence essentielle et importante entre les autres compétences linguistiques, elle est une des étapes les plus importantes et fondamentales de la communication et aussi dans l'acquisition d'une langue étrangère.

La compréhension orale joue un rôle principal et primordial en classe de langue où elle est une compétence qui aide les apprenants à acquérir des stratégies d'écoute et comprendre les phrases oralement, à faire installer chez les auditeurs une compétence inventivité, puis la capacité chez l'apprenant d'être autonome, de repérer des informations, à comprendre globalement et en détails les différentes informations acquises en classe et à faire acquérir des compétences

phonétiques, socioculturelles et de parler avec des accents différents avec un bagage,lexique bien organisé.

(Samiha, A. 2017:22-23)

Aux dernières années, l'avènement des technologies de l'information et de la communication (TIC) a des influences sur beaucoup de secteurs de la société et notamment le domaine de l'éducation et l'enseignement. Donc, la technologie a apporté beaucoup de changements dans le milieu scolaire soit au primaire, au secondaire et à l'université, pour cela, il ya beaucoup de transformations importantes et très primordiales au système d'éducation en Égypte sont actuellement en cours pour améliorer la qualité de la formation des apprenants dans tous les cycles de l'enseignement.

L'apprentissage hybride est l'un des approches modernes qui se réfèrent à l'intégration des méthodes et des stratégies éducatives avec divers moyens, et il est appelé par plusieurs noms tels que: (l'apprentissage mixte et l'apprentissage intégré). Dans cette recherche , on utilise l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de la Faculté de Pédagogie - Université de Cité de Sadat.

I- Position du problème:-

La chercheuse a abouti au problème de cette recherche à travers:-

-Son expérience personnelle.

La chercheuse a observé, pendant son travail comme maître assistante au département de curricula et de méthodologie de la langue française, que les étudiants de Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat, souffrent de difficultés de la compréhension orale, et pour cela la chercheuse a vérifié de ce problème à travers:-

-Les études antérieures.

La consultation de beaucoup d'études antérieures dans le domaine de:

1-Difficultés d'apprentissage de la langue française comme:- l'étude de Manar Al-Aker (2011), l'étude d'Abdel Nasser Mohammad (2017) et l'étude de Rabab Khir-Al din (2018),qui ont recommandé de l'utilisation des méthodes nouvelles pour aider les étudiants à apprendre la langue française et à surmonter ses difficultés.

2-Difficultés de la compréhension orale comme:- l'étude de **Ahmed Youssef (2006)**, l'étude de **Fatma Farag (2008)**, l'étude de **Karima Ferroukhi (2009)** et l'étude de **Nagwane Hachiche (2022)** qui ont affirmé que la plupart des apprenants sont faibles et ont des difficultés en compréhension orale.

3- Apprentissage hybride et son efficacité dans le développement des compétences de la langue française comme:- l'étude de **Mohamed Bakhit (2015)** et l'étude de **Néhal Mohammed (2020)**.

- L'étude exploratoire.

La chercheuse a effectué une étude exploratoire sur (20) étudiants de la deuxième année section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat où elle a donné aux étudiants un test diagnostique pour mesurer les difficultés de la compréhension orale .D'après les résultats de cette étude exploratoire , on a trouvé que la plupart des étudiants de la deuxième année section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat souffrent de difficultés dans la compréhension orale, comme indiqué dans le tableau suivant:-

No	Difficultés de la compréhension orale visées	Moyenne Arithmétique	Note totale	pourcentage
1	Comprendre globalement et en détail le sens d'un message sonore.	3.17	10	31.7%
2	Identifier les personnages et les lieux cités dans le texte écouté.	2.84	10	28.4%
3	Mémoriser des instructions Simples sur l'heure, la date et les nombres.	2.18	10	21.8%
4	stocker des mots , des phrases et des notes du message écouté.	3.79	10	37.9%
5	Extraire des réponses correctes du message écouté .	2.12	10	21.2%
Total		12.7	50	28.2%

II- Problématique de la recherche:-

Le problème de la recherche actuelle réside à **"l'existence des difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat."**

Pour résoudre ce problème, la recherche actuelle tente de répondre à la question principale suivante:-

"Quelle est l'efficacité d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de la Faculté de Pédagogie Section de français?"

De cette question principale, émanent les questions secondaires suivantes:-

- 1) Quelles sont les difficultés de la compréhension orale les plus courantes auprès les étudiants de la deuxième année, Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat?
- 2) Quel est le niveau actuel des étudiants de l'échantillon de la recherche en compétence de la compréhension orale en français?
- 3) Quel est le programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale en français?
- 4) Quelle est l'efficacité d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale en français auprès ces étudiants ?

III- Objectifs de la recherche:-

La recherche actuelle vise à :-

- 1) Déterminer les difficultés de la compréhension orale les plus courantes auprès les étudiants de la 2^{ème} année section de français à la faculté de pédagogie - Université de Cité de Sadat .
- 2) Identifier le niveau actuel des étudiants de l'échantillon de la recherche en ce qui concerne la compétence de la compréhension orale en français.
- 3) Mettre une conception proposée d'un programme basé sur l'apprentissage hybride pour remédier aux difficultés de la compréhension orale en français.
- 4) Vérifier l'efficacité d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier aux difficultés de la compréhension orale en français auprès l'échantillon de la recherche.

IV- Importance de la recherche:-

La recherche actuelle aide à :-

- 1) Remédier à quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat à travers d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride.
- 2) Ouvrir de nouveaux horizons de recherches portant sur l'utilisation de l'apprentissage hybride pour développer les autres compétences langagières et pour remédier aux autres difficultés d'apprentissage de la langue française.
- 3) Présenter un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride dans l'enseignement pour surmonter les difficultés de la compréhension orale en français.
- 4) Encourager les enseignants de la langue française sur l'utilisation de nouveaux modèles dans l'enseignement comme l'apprentissage hybride.

V- Limites de la recherche:-

La recherche actuelle se limite à :-

- 1) Un échantillon composé de (40) étudiants de la deuxième année section de français à la faculté de pédagogie Université de Cité de Sadat qui a été choisi aléatoirement comme un groupe expérimental.
- 2) Quelques difficultés de la compréhension orale.
- 3) La chercheuse a appliqué l'expérimentation de la recherche tout au long d'un terme complet au premier semestre de l'année universitaire 2023/2024.

VI- Outils et matériels de la recherche:

- 1) Une grille des difficultés de la compréhension orale.
- 2) Un test de la compréhension orale pour évaluer le niveau de ces étudiants.
- 3) Un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride.
- 4) Un guide pédagogique du programme proposé.

VII - Hypothèses de la recherche:

- 1) Il y a une différence ayant une signification statistique au niveau de (≤ 0.05) entre les moyennes des notes obtenues par les étudiants du groupe de la recherche aux pré / post-applications du test de la compréhension orale en entier et pour chaque compétence à part en faveur de la post- application du test.
- 2) Il existe une efficacité d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité ElSadat.

VIII- Méthode de la recherche:-

La chercheuse a adopté deux méthodes:-

A) La méthode descriptive analytique:- pour décrire la réalité du problème et traiter le cadre théorique et les études antérieures en ce qui concerne l'apprentissage hybride et les difficultés de la compréhension orale.

B) La méthode expérimentale:- en ce qui concerne l'étude expérimentale et l'application du pré/post- test pour expérimenter l'efficacité d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat, et tester la validité des hypothèses statistiques pour la recherche.

-La conception expérimentale:

La chercheuse a utilisé une conception expérimentale pour un seul groupe expérimental afin de mesurer l'efficacité d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat.

La figure suivante montre la conception expérimentale avec un seul groupe:-

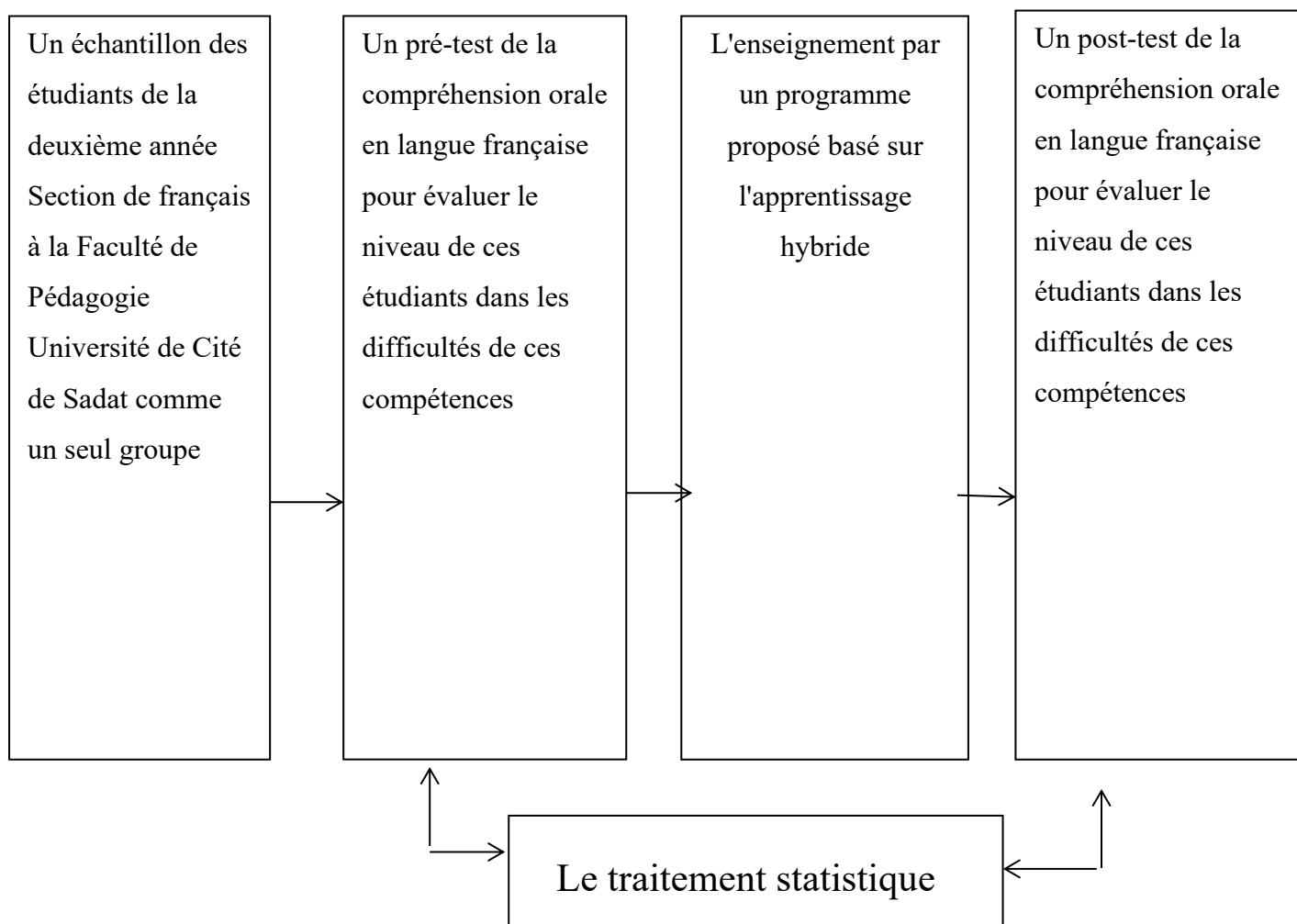


Figure (1):-La conception expérimentale à un seul groupe avec une (pré-post) mesure.

IX - Procédures de la recherche:

Pour répondre aux questions de cette recherche, la chercheuse a suivi les étapes suivantes:-

- 1-Passer en revue les recherches, les livres et les études antérieures en ce qui concerne (l'apprentissage hybride – les difficultés d'apprentissage de la langue française - la compréhension orale et ses difficultés).
- 2- Préparer une grille des difficultés de la compréhension orale les plus communes chez les étudiants de la deuxième année Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat et présenter cette grille aux membres du jury pour déterminer leur validité.
- 3-Choisir l'échantillon de la recherche des étudiants de la deuxième année à la section de français de la faculté de pédagogie Université de Cité de Sadat comme un groupe expérimental .
- 4- Préparer le test de la compréhension orale et le présenter aux membres d'un jury et faire les modifications.
- 5- Appliquer la pré - application du test sur les membres de l'échantillon.
- 6- Préparer le programme proposé en suivant quelques démarches:
 - A- Définir les objectifs généraux et spécifiques du programme.
 - B- Préciser les sources du programme.
 - C- Préparer le contenu du programme.
 - D- Présenter le programme proposé aux membres du jury pour parvenir à sa forme finale.
- 7- Enseigner le programme proposé au groupe expérimental.
- 8-Appliquer la post- application du test de rendement après l'enseignement du programme proposé sur les membres de l'échantillon.
- 9-Analyser les résultats obtenus statistiquement.
- 10- Discuter et interpréter les résultats de la recherche.
- 11- Proposer les recommandations et les suggestions de la recherche.

X) Terminologie de la recherche :-

Il existe beaucoup de définitions de l'apprentissage hybride , parmi lesquelles on cite la définition suivante:-

-L'apprentissage hybride:-

Mohamed Bakhit définit l'apprentissage hybride comme une modalité moderne au domaine de la technologie d'enseignement et d'apprentissage où il intègre l'apprentissage traditionnel et l'apprentissage électronique. (**Mohamed Bakhit. 2015:22**)

- La définition opérationnelle:-

L'apprentissage hybride comme une modalité d'apprentissage visant à traiter quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de la deuxième année Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat, où elle repose sur la présentation de contenu éducatif sur les meilleurs avantages de l'apprentissage électronique et les avantages de l'enseignement régulier en classe à l'intérieur et à l'extérieur de la salle de classe; En combinant plus d'une méthode et un outil d'apprentissage, qu'il soit électronique ou traditionnel.

-La compréhension orale:-

Il existe beaucoup de définitions de la compréhension orale, parmi lesquelles on cite la définition suivante:-

"C'est une activité qui consiste à ancrer auprès l'apprenant deux capacités: l'écoute et la compréhension d'un message ou d'un texte oral, elle demande au destinataire d'appliquer un ensemble des activités mentales comme la réflexion, le raisonnement aussi l'attention pour dégager et élaborer une idée qui a été basé sur la liaison entre le son et le sens". (Omayma, CH. & Aicha, B. 2017:7)

- La définition opérationnelle:-

La capacité des étudiants de la deuxième année Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat à comprendre à partir de l'écoute d'un message ou d'un texte oral à travers de l'application d'un ensemble des activités mentales comme la réflexion et le raisonnement.

-Les difficultés en compréhension orale :-

Ce sont les obstacles engendrés au cours de l'apprentissage de n'importe quelle langue étrangère. Ce sont en réalité des obstacles qui empêchent les apprenants notamment les apprenants débutants ou de niveaux limités de n'importe quelle langue étrangère d'atteindre leurs objectifs. Ces apprenants se caractérisent par leurs connaissances intériorisées limitées, manquent de compétences langagières et manquent d'expérience à cause du facteur de l'âge. (Malika Maache, 2010).

- La définition opérationnelle:-

Ce sont des obstacles qui empêchent les étudiants de la deuxième année Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat à comprendre à partir de l'écoute d'un message ou d'un texte oral.

***Cadre théorique de la recherche:-**

Le cadre théorique de la recherche comporte deux axes principaux:-

- 1- Premier axe: L'apprentissage hybride.
- 2- Deuxième axe: la compréhension orale et ses difficultés.

1- Premier axe:- l'apprentissage hybride.

2- Deuxième axe:- la compréhension orale et ses difficultés.

1.1- Définition de l'apprentissage hybride:-

Driscoll voit que l'apprentissage hybride est la combinaison de différents types de technologies basées sur l'internet pour atteindre un objectif éducatif tel que: (cours virtuels directs,

enseignement à son rythme, apprentissage collaboratif, vidéo, audio et textes) (Driscoll, M. 2002).

2-Apprentissage hybride et ses catégories principales: Mixer l'apprentissage synchrone et asynchrone:-

D'après le Blog ESCG (2023) & Priscila (2020), on peut résumer les catégories de l'apprentissage hybride dans les points suivants:-

A-L'apprentissage synchrone :

L'apprentissage synchrone est une **méthode** d'enseignement dans lequel un groupe de participants apprend en même temps et dans le même lieu physique, par exemple dans une salle de classe.

-Les avantages de l'apprentissage synchrone :

- Interaction entre les participants
- Échange de connaissances et d'expériences entre les participants
- Retour d'information en temps réel pour le formateur
- Les formations se déroulent suivant un calendrier fixe et prédéfini.

-Les inconvénients de l'apprentissage synchrone :

- Tout d'abord, les contraintes de temps et de lieu peuvent être un obstacle pour les étudiants.
- Les étudiants doivent être disponibles au moment où le cours est dispensé, ce qui peut être difficile pour ceux qui ont des horaires chargés.
- De plus, l'apprentissage synchrone peut être difficile à organiser et à gérer pour les enseignants, car il nécessite une planification minutieuse et une coordination avec les étudiants

B-Apprentissage asynchrone :

L'apprentissage asynchrone est une **méthode d'apprentissage** qui permet aux étudiants de suivre un cours à leur propre rythme, sans avoir à synchroniser avec les autres étudiants ou avec l'enseignant.

-Les exemples d'apprentissage asynchrone :

Des **jeux et des questionnaires** pour tester les connaissances des étudiants.

Des **évaluations** pour mesurer la compréhension des étudiants.

Des **lectures longues** pour approfondir les connaissances.

La **visualisation de conférences et de présentations vidéo** pour faciliter la compréhension.

Des **devoirs de lecture** pour renforcer les connaissances.

La **participation sur des forums de discussion engageants** pour encourager la collaboration et l'échange d'idées.

-Les avantages de l'apprentissage asynchrone :

- Les participants peuvent apprendre à leur propre rythme et selon leur disponibilité
- Moins de travail pour les formateurs et les responsables des ressources humaines
- L'automatisation des tâches réduit le travail répétitif, par exemple donner des formations en ligne ou corriger des examens.

- Les inconvénients de l'apprentissage asynchrone :

les étudiants peuvent se sentir isolés et avoir du mal à rester motivés. Les étudiants peuvent également avoir des difficultés à poser des questions ou à obtenir de l'aide en temps réel. En outre, les étudiants peuvent avoir des difficultés à travailler en groupe ou à collaborer avec d'autres élèves.

(D'après le Blog ESCG paris 2023:Site d'Internet) & (Priscila,M. 2020: Site d'Internet).

1.3- Avantages de l'apprentissage hybride:-

Cardona, C. montre que les avantages de l'apprentissage hybride sont comme suit:-

- 1- Les cours hybrides promeuvent le développement de l'autonomie auprès les étudiants comme la capacité de prendre en charge son propre apprentissage.
- 2-L'alternance de séances en présentiel et à distance facilite le processus de l'apprentissage , étant donné que l'étudiant compte toujours sur l'enseignant pour résoudre les conflits propres aux cours et ceux dérivant de l'innovation. **(Cardona, C. 2015:181)**

Donc, on peut dire que les avantages de l'apprentissage hybride résident dans les points suivants:-

- 1- L'apprentissage hybride encourage les étudiants à prendre en main leur propre apprentissage.
- 2- Il facilite le processus d'apprentissage à travers de la combinaison d'apprentissages en face à face et en ligne.
- 3- Il prend en compte les différences individuelles entre les étudiants
- 4- Il augmente la capacité des étudiants à la compréhension rapide des informations et des idées.
- 5- Il rend le processus d'apprentissage jouissant, facile, agréable, simple et intéressant.

2- Deuxième axe:- la compréhension orale et ses difficultés.

2.1-La définition de la compréhension orale:-

Il existe beaucoup de définitions de la compréhension orale, parmi lesquelles on cite la définition suivante:-

La compréhension orale est la capacité que les apprenants employée pour comprendre à partir de l'écoute d'un énoncé ou d'un document sonore qui se construit petit à petit grâce à l'écoute d'une diversité de messages dans des situations de communication variées.(Hend Hegazi.2023: 30)

2.2-L'importance de la compréhension orale:-

La compréhension orale est une des étapes les plus importantes et fondamentales de la communication et aussi dans l'acquisition d'une langue étrangère. Donc, l'écoute dans des situations authentiques:-

- Permet à l'étudiant de se familiariser avec les sons de la langue non maternelle.
- Permet de présenter aux apprenants des discours plutôt que des phrases.
- Amène l'étudiant à s'appuyer sur les éléments du texte et les connaissances personnelles pour comprendre un message oral.

(Karima Ferroukhi. 2009: 273)

Donc, la compréhension orale est une étape essentielle dans l'apprentissage de la langue française , elle permet de comprendre les messages dans des situations de la vie quotidienne.

2.3-Les étapes de la compréhension orale:-

Les étapes d'écoute sont trois étapes comme indiqué dans les lignes suivantes:-

1- La première étape (La pré-écoute):-

La pré écoute est le premier pas et un outil indispensable à la compréhension du message . Pour l'étudiant, elle est particulièrement utile de mettre en oeuvre les connaissances qu'il possède dans un domaine particulier, en somme de sélectionner certains schèmes pour formuler les hypothèses sur le contenu du document qu'il se prépare à écouter.

2- La deuxième étape (L'écoute):-

A- La première écoute:- peut être centrée sur la compréhension de la situation pour faire saisir à l'étudiant le cadre dans lequel le texte prend place et aussi pour reconnaître le contour situationnel à l'intérieur du quel se déroulent les événements.

B- La deuxième écoute:- est plus avancé, où elle peut servir de prétexte à des activités plus complexes, par exemple:- déterminer la structure d'un message, faire une synthèse de différentes idées en essayant d'établir un lien logique entre elles.

3- La troisième étape (La post écoute)- (Après l'écoute):-

Cette étape offre l'occasion aux étudiants de répondre aux questions proposées, signifiant un moment privilégié et important pour faire le point sur les apprentissages en mettant à contribution les compétences acquises, Aussi, le syllabus communicatif, expérientiel.

(Aggoun, S. 2021: 644) & (Fatma Farag. 2008: 94-96)

Donc, Écouter et comprendre un document en langue française est une compétence exigeante et indispensable, tant pour l'enseignant que pour l'étudiant.

2.4 -Les difficultés de la compréhension orale:-

En effet, la compréhension orale pose un problème et une difficulté aux étudiants comme aux enseignants.

D'après les recherches qui ont bien étudié cette compétence, les facteurs, dont dépendent les difficultés de cette compétence, rapportent d'une part à "l'auditeur", et d'autre part "au niveau de textes à écouter". En analysant ces études, on a abouti aux difficultés suivantes:-

A) Difficultés liées à l'auditeur "l'apprenant":-

La perception auditive joue un rôle important et essentiel dans l'accès au sons. Il ya beaucoup de principales difficultés, pour les apprenants débutants résident dans les lignes suivantes:-

A) Difficulté de la découverte de la signification à travers une suite de sons.

B) Difficulté d'identifier la forme auditive du message.

C) Difficulté de percevoir les traits prosodiques ainsi que la segmentation des signes oraux et y reconnaître des unités de sens sont des opérations difficiles.

D) Difficulté de connaître le rythme et l'intonation de la parole.

E) Difficulté de connaître les liaisons et les élisions, etc., qui rendent plus difficiles la délimitation des frontières entre les mots et, par conséquent, le décodage du message.

F) Difficulté de distinguer entre les sons différents ou similaires car les apprenants ignorent les règles phonologiques qui provoquent des changements de sons dans certains environnements.

B) Difficultés liées au niveau de textes à écouter:-

Le texte est un facteur très important dans l'activité de la compréhension auditive. D'après l'avis des apprenants, la longueur du texte, constitue une plus grande source de difficulté que le type du texte lui-même. Au-delà de trois minutes d'écoute, les efforts d'attention soutenue surchargent la mémoire à court terme, a moins naturellement que le contenu du texte soit d'un grand intérêt pour l'auditeur.

(Chérine El-Fakharany. 2010: 45-48)

Donc, on peut préciser les difficultés de la compréhension orale dans les points suivants:-

- L'incapacité à déterminer l'idée principale et les idées secondaires du sujet
- L'incapacité à comprendre globalement le sens d'un message sonore
- L'incapacité à hiérarchiser les informations recueillies
- L'incapacité à déduire le sens des mots et des expressions inconnus à travers le sens général de la phrase.
- L'incapacité à mémoriser des instructions simples sur l'heure, la date et les nombres.
- L'incapacité à prendre des notes du texte.
- L'incapacité à extraire des réponses correctes du message écouté.
- Incapacité de stocker des mots , des phrases et des textes courts.

***Étude expérimentale de la recherche:-**

1. Élaboration des outils et des matériels de la recherche.
2. Précision des étapes de l'étude expérimentale:
 - 2.1. Choix de l'échantillon.
 - 2.2. Application du pré test.
 - 2.3. Enseignement du programme.
 - 2.4. Application du post test.

1.1. L'élaboration d'une grille des difficultés de la compréhension orale:-

- Cette grille vise à déterminer quelques difficultés de la compréhension orale nécessaires aux étudiants de la deuxième année, à la section de français ,aux facultés de pédagogie.

Après avoir élaboré cette grille des difficultés de la compréhension orale sous sa forme initiale, la chercheuse l'a présentée aux membres d'un jury d'experts spécialistes en didactique, en méthodologie et en linguistique du FLE.

En prenant en considération les remarques des jurys, et en faisant ces modifications la grille a pris sa forme finale comme suit:-

No	Difficultés de la compréhension orale visées
١	Déterminer l'idée principale et les idées secondaires du sujet.
٢	Comprendre globalement et en détail le sens d'un message sonore.
٣	Synthétiser ce qu'on a compris d'un message sonore.
٤	Percevoir et caractériser le contenu implicite du message.
٥	Classer correctement les éléments du message écouté.
٦	Comprendre le sens des Phrases.
٧	Identifier les personnages et les lieux cités dans le texte écouté.
٨	Mémoriser des instructions simples sur l'heure, la date et les nombres.
٩	stocker des mots , des phrases et des notes du message écouté.
١٠	Extraire des réponses correctes du message écouté .

1.2.L'élaboration de test de la compréhension orale.

A. Objectifs du test.

Ce test vise à mesurer et évaluer le niveau des étudiants de la deuxième année, Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat aux quelques difficultés de la compréhension orale.

B- Description du test.

Le test de la compréhension orale se compose de (8) pages :

-La première page est consacrée aux objectifs et aux consignes du test.

-Les sept autres pages qui suivent, sont consacrées à trois exercices :

a) Le premier exercice se compose de (7) questions sous le titre :-

- Choisis la bonne réponse —————> Trois questions .

-Mettez vrai ou faux devant chaque phrase —————> Quatre questions .

b) Le deuxième exercice se compose de (8) questions sous le titre:-

- Choisis la bonne réponse —————> Quatre questions.

-Mettez vrai ou faux devant chaque phrase—————>Quatre questions .

c) Le troisième exercice se compose de (8) questions sous le titre:-

- Répondez avec des mots et expressions relevés dans le dialogue. —————> Huit phrases.

C- Présentation du test au jury.

Après avoir préparé le test de la compréhension orale et déterminé son critère de notation, nous l'avons présenté aux membres du jury pour juger et donner la chercheuse leurs points de vue. Les membres du jury sont d'accord que le test de la compréhension orale est valable et adéquat aux étudiants de la deuxième année à la section de français de la faculté de pédagogie, Université de Cité de Sadat.

D. Étude pilote du test.

L'étude pilote du test vise à:

- Calculer la durée du test.
- Vérifier la validité du test.
- Vérifier la fidélité du test.

Pour réaliser ces objectifs, la chercheuse a choisi aléatoirement (28)étudiants de la deuxième année à la section de français de la faculté de pédagogie, Université de Cité de Sadat, pendant l'année universitaire 2022/2023 au deuxième semestre , puis elle a appliqué le test sur cet échantillon choisi comme étude pilote.

- Durée du test.

La chercheuse a utilisé la formule suivante :

$$\text{La durée} = \frac{\text{Total du temps pris par chaque étudiant}}{\text{Nombre d'étudiants}}$$

$$\text{La durée} = \frac{1260}{28} = 45 \text{ minutes.}$$

Donc la durée du test de la compréhension orale est 45 minutes.

- Validité du test.

Ce type de validité de cohérence interne, ou validité corrélationnelle, vise à déterminer la valeur et l'orientation de la relation corrélationnelle entre les notes des étudiants dans les sous-dimensions du test l'une à l'autre et le test dans son ensemble, en utilisant l'équation de Pearson pour calculer le coefficient de corrélation entre les valeurs des notes à l'aide de programme

SPSS version 23 et les résultats de l'étude pilote indiquent que le test de la compréhension orale auprès les étudiants de la deuxième année à la section de français de la faculté de pédagogie se caractérise par un haut degré de la validité de cohérence interne, il existe également une forte corrélation entre les sous-dimensions du test l'une à l'autre et le test dans son ensemble, ce qui renforce les résultats de validité de contenu via les membres du jury.

- Fidélité du test:

Selon les résultats, les valeurs des coefficients de la fidélité pour chaque compétence sont entre (0.711 - 0.861), les valeurs des coefficients de la fidélité pour le test au total sont entre (0.713 - 0.792)

Donc, ces résultats indiquent que le test de la compréhension orale auprès les étudiants de la deuxième année à la section de français de la faculté de pédagogie, Université de Cité de Sadat et toutes ses sous-dimensions jouissent d'un degré élevé de la fidélité, ce qui indique la validité de l'application du test à l'échantillon principal de la recherche.

1.3.L'élaboration de programme proposé basé sur l'apprentissage hybride:

Pour élaborer le programme proposé basé sur l'apprentissage hybride, la chercheuse a suivi les étapes suivantes:

- 1.3.1.Déterminer des objectifs du programme.
- 1.3.2.Préparer le contenu du programme.
- 1.3.3.Présenter le programme proposé aux membres du jury.
- 1.3.4.Choisir les activités d'apprentissage.
- 1.3.5.Choisir les stratégies d'enseignement du programme.
- 1.3.6.Evaluer le contenu du programme.

Ce programme a pour objectif principal de remédier à quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de la Faculté de Pédagogie.

Après avoir élaboré ce programme proposé sous sa forme initiale, la chercheuse l'a présenté aux membres d'un jury d'experts spécialistes en didactique, en méthodologie et en linguistique du FLE,leur demandant d'exposer leurs points de vue sur le contenu du programme.

Les membres du jury sont d'accord que le programme proposé est valable, fidèle et adéquat aux étudiants de la deuxième année à la section de français de la faculté de pédagogie Université de Cité de Sadat.

En prenant en considération les remarques des jurys, et en faisant ces modifications le programme a pris sa forme finale

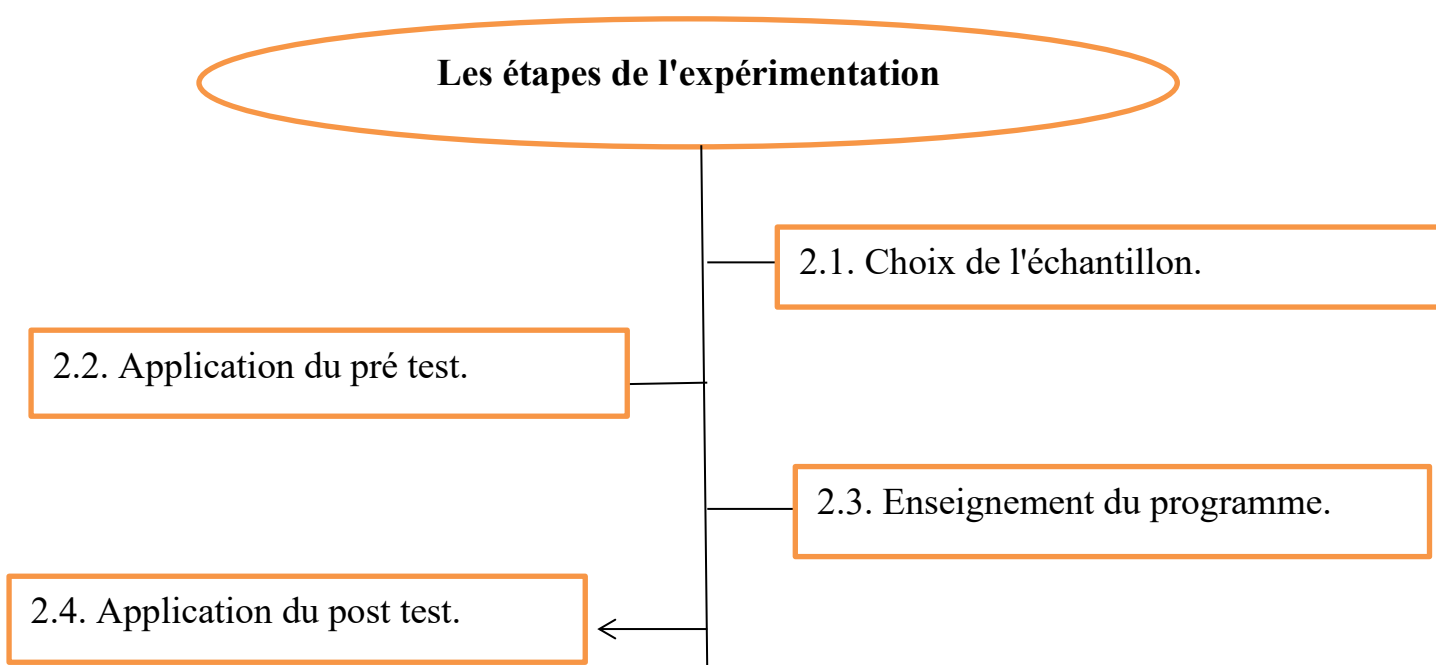
2. Précision des étapes de l'étude expérimentale:

Après avoir préparé les outils de la recherche et les avoir présenté au jury, la chercheuse a commencé l'étude expérimentale qui se déroule comme suit:-

- 2.1. Choix de l'échantillon.
- 2.2. Application du pré test.
- 2.3. Enseignement du programme.
- 2.4. Application du post test.

Schéma (1)

Étapes de l'expérimentation



2.1. Choix de l'échantillon.

La chercheuse a choisi l'échantillon de la recherche des étudiants de la deuxième année à la section de français de la faculté de pédagogie Université de Cité de Sadat de l'année universitaire 2023/2024(premier semestre).

L'échantillon de la recherche qui a été choisi aléatoirement se compose de (40) étudiants pris parmi (46) étudiants après avoir éliminé ce qui sont redoublants et absents.

2.2. Application du pré test.

Avant de commencer l'expérimentation du contenu proposé, la chercheuse a appliqué le pré test de la compréhension orale sur l'échantillon de la recherche au premier semestre de l'année universitaire 2023/2024 le 11 octobre 2023, pour connaître le niveau actuel des étudiants de l'échantillon de la recherche et les difficultés en ce qui concerne la compréhension orale.

Après l'application du pré-test de la compréhension orale, la chercheuse a corrigé les réponses des étudiants selon le critère de notation de test déjà cité et les résultats ont confirmé qu':-

- Il y a une faiblesse au niveau des étudiants de l'échantillon de la recherche de la deuxième année section de français à la Faculté de pédagogie, Université de Cité de Sadat en ce qui concerne la compréhension orale.

- Tous les étudiants de l'échantillon de la recherche ont des difficultés en ce qui concerne ces compétences.

2.3. Enseignement du programme proposé.

Après avoir appliqué le pré application du test, on a commencé l'application du programme au groupe expérimental. L'enseignement du programme a duré 10 semaines, à raison de trois cours par semaine, à partir du 15 Octobre jusqu'au 19 Décembre 2023. Chaque cours était 60 minutes.

Donc, la totalité des heures enseignées= $10 \times 3 = 30$ heures.

2.4. Application du post test.

Après avoir appliqué le programme proposé basé sur l'apprentissage hybride, la chercheuse a réappliqué le test sur les membres de l'échantillon pour expérimenter l'efficacité du programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale. Le test a été appliqué sur les membres de l'échantillon le 21/12/2023, puis elle a corrigé les réponses des étudiants de l'échantillon selon le critère de notation du test.

***Résultats de la recherche:-**

I- Traitement statistique des hypothèses de la recherche.

Cette recherche comprend deux hypothèses pour vérifier l'efficacité d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de la Faculté de Pédagogie.

Dans cette recherche les deux hypothèses sont:-

1) Il y a une différence ayant une signification statistique au niveau de (≤ 0.05) entre les moyennes des notes obtenues par les étudiants du groupe de la recherche aux pré / post-applications du test de la compréhension orale en entier et pour chaque compétence à part en faveur de la post- application du test.

2) Il existe une efficacité d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat.

Pour vérifier les hypothèses précédentes de la recherche, la chercheuse a utilisé le programme de **SPSS/PC Version 23** pour l'analyse statistique des résultats.

La chercheuse va exposer en détail dans les lignes suivantes la vérification de deux hypothèses de la recherche, les tableaux des résultats obtenus avec un diagramme explicatif et le commentaire de chaque tableau.

Pour vérifier ces hypothèses précédentes à la lumière des résultats quantitatifs de Pré/Post-application du test de la compréhension orale aux étudiants du groupe expérimental, La chercheuse a appliqué le T-Test pour comparer deux moyennes liées et déterminer la signification statistique de la différence entre elles (**Osama Rabie Amin, 2007, 94**) et en utilisant le programme **SPSS V23**, On peut déterminer ces résultats obtenus selon le tableau suivant :

Tableau No. (1)

Résultats du T-Test, de l'êta carré et de la taille de l'effet entre les moyennes des notes des étudiants du groupe expérimental aux Pré/Post- applications du test de la compréhension orale .(N.=40)

Compétence	Application	M.A.	E.T.	Test "T"			n ²		T.E.	
				D.L.	T.	S. ou N.S.	Valeur	Significati on	Valeur	Niveau
1- Déterminer l'idée principale et les idées secondaires du sujet	pré	١,٣٨	٠,٩٥	39	19.80	S. au niveau (0.01)	0.910	Significative	6.342	Grand
	post	5.16	0.72							
2- Comprendre globalement et en détail le sens d'un message sonore.	pré	1.14	0.88	39	24.70	S. au niveau (0.01)	0.940	Significative	7.911	Grand
	post	4.98	0.41							
3- Synthétiser ce qu'on a compris d'un	pré	1.01	0.31	39	18.72	S. au niveau (0.01)	0.900		5.995	Grand
	post	3.25	0.68							

Compétence	Application	M.A.	E.T.	Test "T"			n ²		T.E.	
				D.L.	T.	S. ou N.S.	Valeur	Significati on	Valeur	Niveau
message sonore.								Significative		
4- Percevoir et caractériser le contenu implicite du message.	pré	1.18	0.52	39	23.78	S. au niveau (0.01)	0.935	Significative	7.615	Grand
	post	3.61	0.37							
5- Classer correctement les éléments du message écouté.	pré	1.29	0.29	39	16.91	S. au niveau (0.01)	0.880	Significative	5.414	Grand
	post	3.67	0.83							
6- Comprendre le sens des Phrases.	pré	1.77	0.62	39	23.92	S. au niveau (0.01)	0.936	Significative	7.660	Grand
	post	5.38	0.71							
7- Identifier les personnages et les lieux cités dans le texte écouté.	pré	1.15	0.57	39	12.77	S. au niveau (0.01)	0.807	Significative	4.090	Grand
	post	3.26	0.86							
8- Mémoriser des instructions simples sur l'heure, la date et les nombres.	pré	2.68	0.99	39	25.23	S. au niveau (0.01)	0.942	Significative	8.082	Grand
	post	7.18	0.51							
9- stocker des mots , des phrases et des notes du message écouté.	pré	1.22	0.86	39	13.00	S. au niveau (0.01)	0.812	Significative	4.163	Grand
	post	3.26	0.47							
	pré	1.07	0.64	39						

Compétence	Application	M.A.	E.T.	Test "T"			n ²		T.E.	
				D.L.	T.	S. ou N.S.	Valeur	Significati on	Valeur	Niveau
10- Extraire des réponses correctes du message écouté .	post	3.18	0.53		15.86	S. au niveau (0.01)	0.866	Significative	5.078	Grand
Test en entier	pré	13.89	4.82	39	28.16	S. au niveau (0.01)	0.953	Significative	9.020	Grand
	post	42.93	4.27							

Légende :

N. = Nombre des étudiants

M.A. = Moyenne Arithmétique

E.T. = Ecart type

D.L. = Degré de liberté

T. = Valeur de " T"

S. = valeur significative

N.S. = valeur non significative

n² = Eta Carré

T.E. = Taille de l'effet

Commentaire du tableau:

À la lumière des résultats du tableau précédent, il est clair que toutes les valeurs de « t » calculées ont dépassé leur valeur tabulaire, qui est estimée à (2,704) au degré de liberté (39) au niveau de signification statistique de (0,01) et avec un taux d'amélioration entre la Pré/Post-application estimée à (58,1%). De plus, toutes les valeurs d' Eta Carré ont dépassé la valeur significative sur l'importance pédagogique des résultats statistiques dans les recherches pédagogiques et psychologiques et qu'elle est estimée à (0.15). Toutes les valeurs de la taille de l'effet ont montré un niveau grand (élevé) de l'effet, où la taille de l'effet est grande si sa valeur est supérieure ou égale à (0.8) (Salah Ahmed Murad, 2011, 247), ce qui indique l'existence d'une signification statistique et pédagogique aux résultats de la recherche et l'existence d'une réelle différence entre les moyennes des notes des étudiants de la deuxième année, Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat au Pré/Post- application du test

de la compréhension orale en entier et pour chaque compétence individuellement en faveur du post-test .

Alors on accepte la première hypothèse en signifiant une progression efficace aux compétences de la compréhension orale auprès les étudiants de la deuxième année, Section de français à la Faculté de Pédagogie Université de Cité de Sadat.

Par suite, la première hypothèse de la recherche est réalisée.

La chercheuse a également calculé la proportion du gain modifié **de Black** aux étudiants de l'échantillon de la recherche entre les Pré - Post applications du test de la compréhension orale, comme suit:

Tableau No: (2)

Proportion du gain modifié de Black entre les Pré - Post applications du test de la compréhension orale aux étudiants de l'échantillon de la recherche.

Compétence	Application	M.A.	N.T.	P.G.M.	
				Valeur	signification
1- Déterminer l'idée principale et les idées secondaires du sujet	pré	1.38	6	1.448	significative
	post	5.16			
2- Comprendre globalement et en détail le sens d'un message sonore.	pré	1.14	6	1.430	significative
	post	4.98			
3- Synthétiser ce qu'on a compris d'un message sonore.	pré	1.01	4	1.309	significative
	post	3.25			
4- Percevoir et caractériser le contenu implicite du message.	pré	1.18	4	1.469	significative
	post	3.61			
5- Classer correctement les éléments du message écouté.	pré	1.29	4	1.473	significative
	post	3.67			
6- Comprendre le sens des Phrases.	pré	1.77	6	1.455	significative
	post	5.38			
7- Identifier les personnages et les lieux cités dans le texte écouté.	pré	1.15	4	1.268	significative
	post	3.26			
8- Mémoriser des instructions simples sur l'heure, la date et les nombres.	pré	2.68	8	1.408	significative
	post	7.18			
9- stocker des mots , des phrases et des notes du message écouté.	pré	1.22	4	1.244	significative
	post	3.26			
10- Extraire des réponses correctes du message écouté .	pré	1.07	4	1.248	significative
	post	3.18			
Test en entier	pré	13.89	50	1.361	

Compétence	Application	M.A.	N.T.	P.G.M.	
				Valeur	signification
	post	42.93			significative

Légende :

M.A. = Moyenne Arithmétique

N.T. = Note totale

P.G.M. = Proportion du gain modifié de Black.

Commentaire sur le tableau :

Le tableau précédent montre la grande efficacité de la variable indépendante (un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride) sur le développement de la variable dépendante (pour remédier à quelques difficultés de la compréhension orale) auprès les étudiants de la deuxième année, Section de français à la Faculté de Pédagogie, car les valeurs de la proportion du gain modifié de Black dans le tableau précédent ont dépassé la valeur de référence déterminée par Black, qui a été estimée à (1.2) (Ezzat Abdel Hamid Hassan, 2011, 172), ce qui indique la signification statistique et pédagogique des résultats de la recherche actuelle, et l'existence de l'efficacité et de la proportion du gain modifié du programme proposé basé sur l'apprentissage hybride.

À la lumière des résultats déjà présentés, il est apparu clairement que la deuxième hypothèse a été réalisée et que la quatrième sous-question de la recherche a également été répondue: Quelle est l'efficacité d'un programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour remédier les difficultés de la compréhension orale en français auprès ces étudiants ?

II- Discussion et interprétation des résultats:-

D'après les résultats de la recherche déjà présentés, nous pouvons conclure que le programme proposé basé sur l'apprentissage hybride est efficace à remédier à quelques difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de l'échantillon de la recherche. Ce résultat peut être interprété selon les facteurs suivants:

- 1- Il existe une différence ayant une signification statistique au niveau de (0.01) entre les moyennes des notes obtenues par les étudiants du groupe de la recherche aux pré / post-applications du test de la compréhension orale en entier et pour chaque compétence à part en faveur de la post- application du test.
- 2- Le programme proposé basé sur l'apprentissage hybride a aidé à remédier aux difficultés de la compréhension orale auprès les étudiants de l'échantillon de la recherche.
- 3- Le programme proposé a créé une atmosphère propice à remédier ces difficultés à travers la collection entre l'apprentissage synchrone et asynchrone.

4- L'apprentissage hybride a encouragé les étudiants à acquérir les compétences nécessaires et à remédier aux difficultés de la compréhension orale sans mettre en considération les frontières du lieu et du temps à travers du programme Microsoft Teams.

5- L'apprentissage hybride a rendu les apprenants plus motivés à l'acquisition des compétences de la compréhension orale.

Ces résultats s'accordent avec les résultats des études suivantes: l'étude de (Cardona, 2015; Mohamed Bakhit, 2015; Néhal Mohammed, 2020) toutes ces études ont affirmé l'efficacité d'utilisation de l'apprentissage hybride.

À la lumière de ces résultats obtenus par cette recherche, la chercheuse présente des recommandations et des suggestions pour ouvrir l'horizon vers d'autres recherches dans le même carrier.

III- Recommandations de la recherche:-

À la lumière des résultats de cette recherche, la chercheuse recommande de /d':

1-Entraîner les apprenants de la langue française à la compétence de la compréhension orale dans les cours du micro-enseignement.

2- Encourager les professeurs d'université à utiliser l'apprentissage hybride dans leurs méthodes d'enseignement de la langue française .

3- Inciter les apprenants de la langue française à bénéficier et à utiliser les ressources technologiques modernes pour développer leur compétence en compréhension orale.

4-L'intéressement à entrainer les enseignants de la langue française à utiliser l'apprentissage hybride dans l'enseignement du français à travers les stages pédagogiques et les vidéoconférences du Ministère de l'Éducation et l'enseignement.

IV-Suggestions de la recherche:-

À la lueur des résultats de cette recherche, la chercheuse suggère les suggestions suivantes:-

1- Faire des comparaisons entre la stratégie de l'apprentissage hybride et les autres stratégies d'enseignement et mesurer leur efficacité à remédier les difficultés de la compréhension orale.

2- Employer la technologie de l'information et la communication pour résoudre les différents types des difficultés spécifiques d'apprentissage de la langue française.

5-Mesurer l'efficacité de l'apprentissage hybride pour remédier les difficultés de la lecture auprès les étudiants du cycle secondaire.

***Bibliographie:-**

A-Références en langue française:-

- 1-Abdel Nasser Mohammed.(2017):**"Efficacité de l'Approche de l'Enseignement Différencié pour Remédier aux Difficultés Linguistiques en FLÉ chez les Élèves du Cycle Préparatoire." Faculté de Pédagogie, Université de Fayum.
- 2-Ahmed Youssef (2006).**" Efficacité d'un programme remédiable basé sur la stratégie de l'apprentissage coopératif sur le développement des compétences de la compréhension auditive chez les étudiants de la deuxième année, de la section de français, Faculté de pédagogie, Université d'Al-Azhar " , Thèse de Magistère, non publiée, Faculté de Pédagogie, Université d'Al-Azhar.
- 3- Aggoun, S. (2021).** La chanson comme meilleure stratégie à l'enseignement apprentissage de la compréhension orale. **Revue afak Des Sciences**, Université de Batna 2, Algérie, Vol. 6, No. 4, PP.636-650.
- 4-Cardona, C. (2015).** "Vers un dispositif hybride autonomisant pour les futurs enseignants de FLE en Colombie". Thèse de Doctorat, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3.
- 5- Chérine El-Fakharany (2010).** "Efficacité d'un programme basé sur l'emploi du laboratoire de langues en vue de développer la compétence de la compréhension auditive et son effet sur la conversation en français chez les étudiants de la faculté de pédagogie", Thèse de Magistère, non publiée, Faculté de Pédagogie, Université de Tanta.
- 6-Fatma Farag (2008).** "L'efficacité d'un programme proposé pour développer la compréhension auditive, la prononciation et pour diminuer les erreurs d'orthographe chez les étudiants de la 1^{ère} année secondaire", Thèse de Magistère, non publiée, Faculté de pédagogie, Université de Tanta.
- 7- Goupil, G. (2005) :**"Etude Descriptive et Exploratoire Des Services Aux Elèves En difficultés D'apprentissage Programmé Proposé pour".Revue des Sciences de l'Education,Vol.11, No. 3, PP. 645.
- 8-Hend Hegazi (2023).** "Stratégie basée sur la classe inversée en vue de développer quelques compétences de la compréhension orale en Français Langue Etrangère chez les élèves du cycle secondaire à Al-Azhar". Thèse de Magistère, non publiée, Faculté de pédagogie à Ismaïlia, Université du Canal de Suez.
- 9 -Karima Ferroukhi (2009).** La compréhension orale et les strategies d'écoute des élèves apprenant le français en 2ème année moyenne en Algérie. Doctorante, Université de Blida, Synergies Algérie, No.4, PP. 273-280.
- 10-Omayma, CH. & Aicha, B. (2017).**"L'Enseignement/Apprentissage de la compréhension orale Par le biais d'un document sonore, Cas des apprenants de 1^{ère} année CEM Belhadj Baabouche". Mémoire du Diplôme de Master, Institut des lettres et langues étrangères Département de francais, Université de Bordj Bou Arreridj, République Algérienne

Démocratique et Populaire Ministère de L'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique.

11-Samiha, A. (2017). "L'écoute: une compétence receptive d'un apprentissage langagier. Cas du 4ème année primaire " Mallek Mohamed Ali Chéria" Mémoire de Master, Faculté des Lettres et des Langues Étrangères, Université de Laarbi Tebessi-Tebessa.

12-Malika Maache, (2010). La compréhension orale au collège : vers l'appropriation d'une compétence de construction du sens à partir d'un message écouté, cas des apprenants de 3^{ème} AM, CEM les frères Guerrouf Biskra, *Mémoire de Magistère*, Faculté des lettres et des sciences sociales, Université de Sétif2, Algérie

13--

Mohamed Bakhit (2015). "Un dispositif d'apprentissage hybride pour développer la compétence grammaticale chez les étudiants de FLE à la faculté de pédagogie de Quéna". Thèse de Magistère, non publiée, Faculté de Pédagogie, Université du Sud de la vallée.

14-Nagwane Hachiche (2022). "L'effet d'un programme proposé basé sur l'enseignement - électronique pour développer quelques compétences de la compréhension orale en français chez les élèves du cycle préparatoire aux écoles privées". Thèse de Magistère, non publiée, Faculté de Pédagogie, Université de cite ElSadat.

15-Néhal Mohammed (2020). "Programme proposé basé sur l'apprentissage hybride pour développer la production orale et écrite en FLE chez les étudiants de la faculté de pédagogie. Thèse de Doctorat, non publiée, Faculté de Pédagogie, Université de Fayoum.

16- Priscila, M. (2020). "Apprentissage synchrone et asynchrone : quelle est la différence ?" disponible en ligne:- <https://www.easy-lms.com/fr/base-connaissances/apprentissage-formation/apprentissage-synchrone-vs-asynchrone/item10387>

Consulté le (6/6/2021)

17-Rabab Khir-Al din (2018)."Programme proposé pour résoudre les problèmes d'apprentissage de la langue française chez les étudiants de la Fac. de Pédagogie". Thèse de Magistère, non publiée, Faculté de Pédagogie, Université de Ménoufya.

B-Références en langue anglaise :-

18-Driscoll, M. (2002). "Blended Learning: Let's get beyond the hype." Learning and Training Innovations Newslne. Retrieved from: <http://www.ltimagazine.com/ltimagazine/article/articleDetail.jsp?id=1175>

C-Références en langue arabe:-

دراسات وبحوث:-

- ١٩- أسامة ربيع أمين (٢٠٠٧). التحليل الإحصائي باستخدام برنامج SPSS: اختبار الفروض الإحصائية (المعلمية - اللامعلمية)، الجزء الأول، القاهرة، مكتبة الأنجلو المصرية.
- ٢٠- صلاح أحمد مراد (٢٠١١). الأساليب الإحصائية في العلوم النفسية والتربوية والاجتماعية، القاهرة، مكتبة الأنجلو المصرية.
- ٢١- عزت عبدالحميد حسن (٢٠١١). الإحصاء النفسي والتربوي: تطبيقات باستخدام برنامج SPSS 18، القاهرة، دار الفكر العربي.
- ٢٢- منار العكر (٢٠١١): صعوبات تعلم اللغة الفرنسية في مدارس الضفة الغربية من وجهة نظر المعلمين، رسالة ماجستير، كلية الدراسات العليا، جامعة النجاح الوطنية، نابلس، فلسطين، ص: ٢٨- ٧٢.

D-Les sites d'Internet:-

23-D'après "le Blog ESCG paris". Apprentissage synchrone, asynchrone ou hybride : quelles différences ? disponible en ligne:-

<https://www.escg-paris.com/apprentissage-synchrone-asynchrone-hybride-differences>

Consulté le (2/2/2023)